Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 14 (1986)
Heft: 54

Artikel: Provinces
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-241583

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

chin irè bon è bin chèrvi. Mmh! On-in d'a l'ivouè a la botse rin tyè dè l'i moujâ...è...to chin ou chon de la mujika. O! Pâ de la mujika dè yé-yé, dè rock, dè ha bourtyâ dè tam-tam avoui dè hou ke chè brênon in fajin di lulâyè ochkurè. O na! rin dè chin ma dè ha mujika ke cheul lè talmatchèri innan dè l'ôtra pâ de la Charna, nouthrè vejin, l'an le chèkrè: bachtringa ou bin pachtringa, klarinèta è le boufè k'arouvon djêmé ou bè dè réchi.
Elâ! To prin fin tyè le tsèrpin, kan l'a pri fu, l'a pri fin, no di le rèvi. L'è le rètoua pê La Rotse yô no no j'arithin on dêri kou po no j'ingojalâ dou boun'ê gruvèrin dèvan tyè d'alâ rèvêre lè râyè di venyè pyênè dè grapè inmouéjelâyè.
Bi chovinyi d'na dzornâ èhyirya pêr on chèlà ke no j'a pâ tyithâ d'na chàla è pê le dzouyo dè tsakon. R.S.

13.30 ● Provinces
par Michel Terrapon.
Commentaires: Professeur Maurice Bossard.
Nouvelle diffusion de l'émission «Province» du 22 février 1986 (Premier Prix de journalisme de Saint-Ours 1986).
Avec notamment Pierre Vietti, ancien président de la Foire de la Saint-Ours et mainteneur du patois, Gino Daguin et Gianni Rinaldi, sculpteurs,

● *Cet après-midi, Michel Terrapon ne sera pas au studio pour présenter «Provinces». Au moment même où l'on rediffusera son émission réalisée l'hiver dernier à Aoste, pour la Foire de la Saint-Ours, le collaborateur d'Espace 2 sera... à Aoste, en tant que très officiel invité du Gouvernement de la région autonome! Motif de ce déplacement: la remise du 1er prix du Concours international de journalisme de Saint-Ours! Eh oui, Michel Terrapon a reçu cette distinction pour son émission et cette récompense valait bien une deuxième diffusion! La tradition veut que la Foire de la Saint-Ours existe depuis l'An Mil. Elle est en tout cas la manifestation qui illustre le plus l'esprit valdotain, et elle perpétue maints usages de cette vallée qui reste fière de ses divers particularismes culturels. Elle fut longtemps la foire où l'on allait faire emplette des objets et outils nécessaires à la vie et aux travaux de tous les jours. Elle est restée la plus importante manifestation d'artisanat de tout l'arc alpin. Un artisanat populaire, enraciné dans la tradition mais que perpétuent aujourd'hui un vieil ouvrier d'usine comme un jeune informaticien! Et comme ces sculpteurs populaires sont également restés fidèles au patois, Michel Terrapon aura pu, les 30 et 31 janvier dernier, dates de la foire, faire vibrer au micro cette province pas comme les autres, restée allergique à nos modernes notions de nation, ayant su (ce que la Savoie manqua d'assez peu au siècle dernier) préserver au maximum son autonomie. Voilà notre compatriote remercié officiellement de ses efforts. Il n'en tire aucune vanité. Mais il cultive la légitime fierté d'avoir jeté un pont entre deux terres voisines mais qui s'ignoraient trop...* ***cID***

Tiré de Radio TV — JE VOIS TOUT août 1986